



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1998/10/Add.1
15 September 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят четвертая сессия

Пункт 5 предварительной повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ВО ВСЕХ СТРАНАХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ
ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И МЕЖДУНАРОДНОМ ПАКТЕ ОБ
ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ, И ИССЛЕДОВАНИЯ
ОСОБЫХ ПРОБЛЕМ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ
В СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЭТИХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Отрицательные последствия для осуществления прав человека незаконных
перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов

Доклад о ходе работы, представленный Специальным докладчиком
г-жой Фатмой-Зохрой Ксентини во исполнение
резолюции 1997/9 Комиссии

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Введение	3
ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ	3
Австралия	3
Франция	5
Германия	5
Индонезия	6

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Япония	7
Малайзия	8
Мьянма	9
Новая Зеландия	10
Нигерия	11
Филиппины	12
Южная Африка	13
Турция	14
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .	16
Соединенные Штаты Америки	17

Введение

1. В настоящем докладе содержатся замечания, полученные от правительств после представления доклада о ходе работы, подготовленного Специальным докладчиком для пятьдесят третьей сессии Комиссии (Е/CN.4/1997/19), в целях его подготовки к печати и размножения.
2. Замечания по сообщениям, содержащимся в вышеупомянутом докладе, получены от правительств Австралии, Франции, Германии, Индонезии, Японии, Малайзии, Мьянмы, Новой Зеландии, Нигерии, Филиппин, Южной Африки, Турции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки.

ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

Австралия

[Язык оригинала: английский]
[7 марта 1997 года]

1. Сообщение, касающееся Папуа-Новой Гвинеи (пункт 42 доклада). В этом сообщении говорится не об экспорте отходов из Австралии в Папуа-Новую Гвинею, а об экологических последствиях, которые якобы имели место в результате эксплуатации меднорудной шахты в Бугенвиле. Правительство Австралии считает, что этот вопрос выходит за рамки мандата Специального докладчика, который заключается в расследовании случаев захоронения и незаконной перевозки опасных отходов. Кроме того, в этом сообщении говорится о событиях, которые якобы имели место, но которые произошли слишком давно, чтобы по ним можно было вести предметный разговор в Комиссии.
2. Сообщения, касающиеся Филиппин (пункт 39). После обследования отходов компьютерной промышленности было обнаружено, что в этих отходах никаких опасных компонентов не содержится, и в этой связи контейнеры были допущены впоследствии к доставке на территорию Филиппин. В этом сообщении также говорится о практике сжигания пластиковой оболочки в целях извлечения медной проволоки. Вместе с тем и здесь нет никаких данных, дающих основание делать вывод о том, что в этом случае использовался метод сжигания или какой-либо иной аналогичный метод утилизации отходов. Кроме того, вопрос о том, следует ли в целом считать кабель в пластиковой оболочке в качестве одного из видов опасных отходов по Базельской конвенции, является в настоящее время предметом обсуждения.

3. Сообщение, касающееся Филиппин (пункт 41). Вывоз Австралией отработавших свинцовых аккумуляторов на Филиппины производился в то время, когда юрисдикция правительства Австралии на экспорт отработавших свинцовых аккумуляторов на территорию Филиппин не распространялась. Правительство Австралии обращает внимание Специального докладчика на принятое Австралийским парламентом в 1996 году законодательство, которое исключает возможность незаконного вывоза опасных отходов.

4. Сообщения, касающиеся Индонезии (пункт 40). Из этого сообщения не ясно, были ли эти перевозки произведены до или после вступления Базельской конвенции в силу в 1992 году. Кроме того, после этих сообщений оба правительства приняли соответствующие меры, в том числе поправку, внесенную Австралией в свое законодательство, регламентирующее обращение с опасными отходами, в целях обеспечения строгого контроля над всеми видами оборота таких опасных отходов.

5. Правительство Австралии полагает, что эти утверждения беспочвенны, не решают реальных проблем, с которыми сегодня сталкиваются страны, вовлеченные в незаконные перевозки, и не учитывают законодательство, которое было принято австралийским парламентом в 1996 году. Правительство Австралии признает, что в прошлом опасные отходы, предназначенные для рециркуляции, можно было экспортировать на Филиппины, в Индонезию и в другие страны без разрешения. Австралийская делегация признала недостатки, существующие во внутреннем законодательстве, на Конференции Сторон Базельской конвенции в 1994 году, и заверила Конференцию в том, что правительство Австралии намерено контролировать масштабы перевозок, консультироваться с представителями промышленности и природоохранными НПО и внести поправки к своему законодательству. Правительство Австралии также провело раунд двусторонних переговоров со своими торговыми партнерами, включая Индонезию и Филиппины. После 12 декабря 1996 года, когда австралийское законодательство вступило в силу, всем экспортерам опасных отходов необходимо получить до отправки соответствующее разрешение федерального министра окружающей среды. Разрешение может быть выдано только после получения согласия страны-импортера и только в том случае, если министр окружающей среды удостоверился в том, что обезвреживание отходов будет произведено с использованием экологически безопасных методов. При принятии любого решения о выдаче разрешения учитываются также внутренние возможности обезвреживания отходов в Австралии. После вступления в силу поправок к закону, регламентирующему обезвреживание опасных отходов, ни одно разрешение на экспорт опасных отходов на территорию Филиппин или Индонезии выдано не было. Правительство Австралии намерено принимать меры против незаконных перевозок, которые являются предметом жестких санкций, предусмотренных вышеупомянутым законом с внесенными в него поправками.

Франция

[Язык оригинала: французский]
[24 марта 1997 года]

1. Сообщение, касающееся корпорации "Рон-пуленк" (пункт 46). В настоящее время французские власти проводят расследование.
2. Сообщение, касающееся Мьянмы (пункт 47). Французские власти считают, что этот случай не относится к категории незаконного захоронения токсичных или опасных продуктов или отходов. В этой связи данный случай, судя по всему, выходит за рамки мандата, определенного в резолюции 1995/81.

Германия

[Язык оригинала: английский]
[12 марта 1997 года]

1. Сообщение, касающееся Албании (пункт 48). Правительство Германии вернуло обратно в Германию 500 т негодных для использования пестицидов из Албании, хотя с юридической точки зрения она и не обязана была делать это. Эти пестициды были обезврежены в Германии с использованием экологически безопасных методов.
2. Сообщение, касающееся Египта (пункт 49). В начале 1992 года из Германии в Египет было незаконно вывезено 950 т отходов в виде аккумуляторного и трансформаторного лома. Получив сообщение организации "Гринпис", египетские власти запретили судну, которое перевозило опасные отходы, входить в Александрийский порт. Эти отходы были отвезены обратно в Германию, где они были обезврежены с использованием экологически безопасных методов. В этой связи никакой угрозы для населения Египта создано не было.
3. Сообщение, касающееся Индии (пункт 50). Это сообщение основано на голословных репортажах, опубликованных в прессе в 1995 году. Экспорт, о котором шла речь, являлся вполне законным. Он был одобрен компетентными органами как Германии, так и Индии. У индийского грузополучателя было необходимое разрешение от индийских властей на обработку цинкового порошка, ввезенного из Германии.

Индонезия

[Язык оригинала: английский]
[10 марта 1997 года]

1. Что касается законодательства, то в 1982 году правительство приняло закон № 4/1982 об охране окружающей среды, который – и это широко признается – нуждается в совершенствовании. Именно по этой причине в настоящее время принимаются меры по пересмотру этого первого экологического закона и принятию более комплексного закона, который включал бы новые элементы, в частности ответственность и участие общин и населения в работе по охране окружающей среды и необходимость в экологической аудиторской проверке.

2. В 1995 году, еще до принятия нового экологического закона, правительство Индонезии провело переговоры по изменению первой группы рабочих контрактов с золотодобывающими и меднорудными компаниями в районе Ириан-Джая. С компанией "ПТ Фрипорт Индонезия" (ПТФИ) был заключен новый рабочий контракт, который в целом охватывал технические, финансовые, налоговые, трудовые, экологические аспекты и аспекты развития на местном уровне в связи с производством горнодобывающих работ. В соответствии с этим контрактом ПТФИ приняла, в частности, следующие конкретные меры:

а) с экологической точки зрения ПТФИ взяла на себя обязательство принять необходимые меры по удалению и утилизации "отбросов" и "покрывающей породы" с целью обеспечить и повысить степень экологической защиты в районе, в котором она проводит работы, и не допустить того, чтобы это место оказалось всеми покинутым;

б) с социально-культурной точки зрения ПТФИ стала проявлять более внимательное деловое отношение к окружающей ситуации и условиям; ее положительный вклад в дело укрепления системы здравоохранения, профессиональной подготовки и образования, экономического развития и развития на уровне общин, сохранения сельского хозяйства и культурного наследия с лихвой компенсирует негативные аспекты.

3. Утверждения о якобы имевшем место загрязнении в результате работы предприятий "Калтекс" компании "Тексако" в Риау, Суматра, и ИМЛИ на Яве (пункты 40, 63, 73), страдают нечеткостью, что ставит под сомнение их достоверность. Кроме того, нет логики и в том, что источник этих утверждений пытается довести до сведения Специального докладчика данные о якобы имевших место нарушениях со стороны указанных компаний, совершенных еще в 1992 году. К тому же, тот факт, что эти утверждения были направлены против Индонезии, а не против соответствующих компаний, подтверждает их политическую подоплеку. Правительство Индонезии полагает, что за этими утверждениями, возможно, скрываются антииндонезийские элементы, работающие в контакте с некоторыми НПО.

Япония

[Язык оригинала: английский]
[18 марта 1997 года]

1. Правительство Японии предоставило Специальному докладчику информацию в связи с сообщением, касающимся предприятия "Эйшн Репар Эрс" (ЭРЭ) (пункт 52). Японское правительство было не в состоянии представить какую-либо информацию по сообщению, содержащемуся в пункте 41, поскольку в нем не была конкретно указана ни одна японская компания и поскольку в результате обстоятельного расследования ни одной такой компании выявить не удалось.

2. Следующая информация относительно предприятия ЭРЭ была представлена корпорацией "Мицубиси кэмикал корпорейшн" (МКК) японскому правительству и Специальному докладчику: в 1982 году предприятие ЭРЭ приступило к добыче редкоземельных металлов в Лахате, Перак (Малайзия). МКК являлась акционером этого предприятия и непосредственно владела одной третью выпущенных в обращение акций ЭРЭ; другими держателями акций были компании "БЕХ Минералз" (малайская компания, занимающаяся добычей и извлечением минерального сырья из отходов олова) и другие малайские инвесторы. В 1985 году на предприятие ЭРЭ в высокий суд в Ипох, Перак (Малайзия) поступила жалоба от восьми жителей деревни Букит-Мерах, расположенной недалеко от завода ЭРЭ, на предмет того, что в результате воздействия радиоактивных материалов и отходов с предприятия ЭРЭ их здоровье подвергается угрозе и что в этой связи они добиваются закрытия завода, очистки территории от радиоактивных материалов и выплаты компенсации (без указания суммы). В сообщении указывается: "...восемь человек, двое из которых впоследствии умерли, обратились с жалобой...". В ходе разбирательства в высоком суде ни один такой случай смерти не был упомянут, не был установлен и тот факт, что податели жалобы пытались обвинить ЭРЭ в том, что причиной смерти явились производственные операции этого предприятия. Таким образом, упомянутые случаи смерти не имеют ничего общего с рассматриваемым вопросом. 11 июля 1992 года высокий суд вынес решение, в соответствии с которым предприятие ЭРЭ признавалось виновным в нанесении вреда частным лицам, и в этой связи ему предписывалось прекратить свою деятельность. Исполнение этого решения было приостановлено 5 августа 1992 года по постановлению Верховного суда Малайзии, который рассмотрел апелляцию, поданную ЭРЭ 23 июля 1992 года, на решение высокого суда. 23 декабря 1993 года Верховный суд поддержал апелляцию, признав тем самым решение высокого суда неправильным и подтвердив, что производственные операции ЭРЭ были законными и соответствовали действующим правилам. ЭРЭ отвергло вышеупомянутые утверждения на том основании, что с научной точки зрения они беспочвенны. Решение Верховного суда Малайзии подтверждает отсутствие какого бы то ни было установленного факта или научного обоснования, которое указывало бы на связь между якобы нанесенным здоровью вредом и работой ЭРЭ. Однако несмотря на решение Верховного суда в поддержку позиции ЭРЭ, компания тем не менее решила прекратить свою деятельность, о

чем было публично объявлено 18 января 1994 года. Такое решение было принято не по "экологическим причинам и не в связи с нанесением вреда здоровью жителям деревни Букит-Мерах" или "широкого протеста общественности", как об этом говорится в утверждении, а по результатам своей собственной коммерческой оценки перспектив производства редкоземельных металлов в Малайзии.

Малайзия

[Язык оригинала: английский]

[3 июня 1997 года]

1. 23 ноября 1979 года предприятию "Эйшн Репар Эрс" (ЭРЭ) был предоставлен статус корпорации по добыче соединений редкоземельных металлов и фосфата кальция из моназита. В результате производственного процесса происходило также образование гидрооксида тория – радиоактивного побочного вещества. Производство было начато в мае 1982 года. Что касается гражданского иска, поданного в 1985 году против ЭРЭ восемью лицами, представлявшими население Букит-Мерах, то высокий суд в Ипох вынес судебный запрет, на основании которого предприятие ЭРЭ должно было немедленно прекратить свою деятельность. Однако 23 июля 1992 года ЭРЭ направило в Верховный суд апелляцию на предмет приостановления действия решения высокого суда, по которому было принято положительное решение. После рассмотрения апелляции 23 декабря 1992 года Верховный суд вынес постановление, в соответствии с которым предприятию ЭРЭ было разрешено продолжать производственные операции. Тем не менее 17 января 1994 года ЭРЭ официально объявило о том, что оно окончательно закрывает свое производство по следующим причинам:

а) трудности, с которыми сталкивается ЭРЭ в получении местного моназита, что обусловлено сворачиванием работ по добыче оловосодержащих руд;

б) конкуренция со стороны заводов по производству редких металлов, расположенных в иностранных государствах, особенно в Китае, который является крупнейшим мировым производителем редкоземельных металлов. В результате был сделан вывод о том, что эта отрасль промышленности в долгосрочной перспективе окажется коммерчески невыгодной. После закрытия завод ЭРЭ должен быть выведен из эксплуатации и пройти процесс дезактивации. Весь проект должен быть завершен, по расчетам, в течение двух лет. Со статистической точки зрения нельзя сделать убедительные выводы о том, что повышение уровня заболеваемости лейкемией, детской смертности, наследственными пороками и повышенным содержанием свинца в крови больных детей обусловлено только производственными операциями предприятия ЭРЭ; кроме того, Совет атомной энергии Малайзии, который занимается выдачей разрешений, – компетентный орган по контролю за производственной деятельностью ЭРЭ – убедился в том, что ЭРЭ удовлетворило всем требованиям, связанным с выдачей ему разрешения, и что последующие инспекции и анализ собранных данных подтвердили сделанные им выводы.

2. Что касается продажи параквата (пункт 62), то все пестициды, в том числе и паракват, подпадают под действие закона 1974 года о пестицидах. В соответствии с положениями этого закона все пестициды должны быть зарегистрированы Советом по пестицидам до их импорта или изготовления на продажу в стране в целях удостовериться в том, что они не оказывают неприемлемо неблагоприятного воздействия на людей или окружающую среду. Совет регистрирует тот или иной пестицид только в том случае, если он полностью удостоверился, что полученные от его использования выгоды перевешивают связанный с ними риск. Совет по пестицидам может также предъявить дополнительные требования в связи с регистрацией некоторых пестицидов. В случае параквата все утвержденные изделия должны содержать красящее вещество и компонент с острым неприятным запахом в качестве средства, сводящего до минимума риск случайного отравления. Совет также опубликовал в официальном издании правила 1996 года, регламентирующие использование (высокотоксичных) пестицидов в целях осуществления контроля за использованием некоторых из этих веществ, в том числе и параквата. Это является частью работы Совета по сведению до минимума риска, связанного с использованием параквата, особенно рабочими на плантациях. Правила, в частности, обязывают работодателей обеспечивать рабочих соответствующей защитной одеждой и аптечкой первой помощи и обучать их методам обращения с паракватом. Рабочие должны носить выданную им защитную одежду и соблюдать инструкции по безопасному обращению с высокотоксичными пестицидами. Кроме того, департамент сельского хозяйства и другие соответствующие ведомства проводят учебные программы по обучению фермеров и лиц, работающих с пестицидами, безопасным и правильным методам использования этих веществ. Данные о том, что на паракват приходится 80% общего объема продаж гербицидов в Малайзии, явно завышены – по правильным данным его доля в настоящее время составляет только 20%.

Мьянма

[Язык оригинала: английский]
[19 февраля 1997 года]

1. Правительство Мьянмы заявило, что Мьянма не относится ни к числу государств, которые являются местом незаконного отправления токсичных или опасных продуктов и отходов, ни к категории государств, которые являются местом назначения таких отходов. Тем не менее, учитывая тот факт, что указанное утверждение якобы относится к предполагаемым нарушениям прав человека в связи со строительством газопровода для транспортировки природного газа (пункт 47), правительство Мьянмы предоставило Специальному докладчику информацию по этому вопросу.

2. Месторождение природного газа в заливе Моттама разрабатывается с участием компании "Тоталь" (Франция), "Унокал" и "Тексако" (Соединенные Штаты Америки) и ряда других иностранных нефтяных компаний. Природный газ, добываемый в районе месторождения Иадана, будет продаваться в Таиланд, в связи с чем в настоящее время компаниями "Тоталь" и "Унокал" прокладывается трубопровод для транспортировки газа в сторону границы между Мьянмой и Таиландом. Трасса, выбранная для прокладки трубопровода, меньше всего угрожает окружающей среде – она не проходит ни через одну деревню. Две иностранные нефтяные компании, занятые реализацией этого проекта, в настоящее время оказывают помощь населению, проживающему вдоль трассы трубопровода, в предоставлении новых экономических возможностей для жителей деревень, тем самым значительно улучшая качество жизни местного населения. Правительство Мьянмы при активном участии населения и вместе с заинтересованными компаниями обязалось обеспечить журналистам, работающим в независимых средствах массовой информации, и должностным лицам из западных стран соответствующие условия для беспрепятственного осуществления поездок в упомянутые районы. В результате этих поездок упомянутые источники не подтвердили ни одно из утверждений, о которых идет речь в докладе и которые в этой связи рассматриваются как беспочвенные, лживые от начала до конца и сфабрикованные противниками правительства Мьянмы, цель которых – очернить правительство и вооруженные силы.

Новая Зеландия

[Язык оригинала: английский]

[10 марта 1997 года]

1. Экспорт аккумуляторного лома из Новой Зеландии на Филиппины (пункт 41). В связи с утверждением о том, что в течение первых шести месяцев 1993 года был произведен экспорт грузов, которые, как утверждается, были незаконно перевезены или захоронены, правительство Новой Зеландии заявляет, что упомянутый экспорт не относится ни к категории "незаконных перевозок", ни к категории "захоронения" – два ключевых элемента мандата, предусмотренного Комиссией в своей резолюции 1995/81; к тому же, если эти сделки были совершены в нарушение филиппинского национального законодательства, то деятельность импортеров, расположенных на территории Филиппин, подпадает под юрисдикцию именно правительства Филиппин, а не правительства Новой Зеландии. Кроме того, упомянутый экспорт представлял собой обычную коммерческую сделку, а не "демпинг" по смыслу, который он имеет в области торговли, ни "захоронение" по смыслу, который ему придается в связи с обезвреживанием отходов, поскольку указанные аккумуляторы были предназначены не для удаления, а для рециркуляции в качестве сырья для промышленного производства на Филиппинах. В этой связи эта сделка с экологической точки зрения носила безвредный характер, поскольку она позволила использовать рециклированный свинец вместо произведенного впервые.

2. Кроме того, правительство Новой Зеландии, отмечая, что информация, предоставленная Специальным докладчиком, сосредоточена на некоторых деталях промышленной обработки, которая производится после ввоза аккумуляторного лома на Филиппины, полагает, что потенциальное воздействие такой промышленной обработки, в том числе и с точки зрения прав человека, представляет собой, судя по всему, отдельный вопрос, который не имеет ничего общего с перевозкой и утилизацией сырья для промышленных целей, и отнюдь не уверено в том, что эта последующая промышленная обработка каким-либо образом связана с мандатом Специального докладчика. В любом случае правительство Новой Зеландии не считает своим долгом комментировать такую обработку.

3. И наконец, Новая Зеландия, как и Филиппины, присоединилась к Базельской конвенции, которая предусматривает правовые условия, регламентирующие торговлю опасными отходами, включая так называемую систему предварительного обоснованного согласия. В тот момент, когда был произведен упомянутый в сообщении экспорт, Новая Зеландия не являлась государством – участником этой Конвенции, и в этой связи вывод о том, что эта сделка была "незаконной", нельзя обосновать правовыми обязательствами, вытекающими из Базельской конвенции. Вместе с тем Новая Зеландия со всей серьезностью относится к своим обязательствам по Базельской конвенции и в этой связи предприняла соответствующие законодательные меры до ее ратификации с целью обеспечить выполнение своих обязательств на предмет предварительного обоснованного согласия в части экспорта отходов из Новой Зеландии.

Нигерия

[Язык оригинала: английский]
[27 февраля 1997 года]

1. Что касается сообщения, содержащегося в пункте 55, то правительство Нигерии заявило, что компания "Шелл ойл" является многонациональной корпорацией Нидерландов/Соединенного Королевства, а не совместным предприятием Нидерландов/Соединенных Штатов Америки.

2. Правительство Нигерии контролирует деятельность компании "Шелл", а также деятельность других нефтяных компаний с целью обеспечить соответствие производимых ими буровых и геологоразведочных работ местным экологическим законам и соблюдения экологических потребностей местного населения. Руководитель группы контроля Нигерийской национальной нефтяной корпорации, на которую совместно с Федеральным агентством защиты возложена эта ответственность, является, как и министр нефтяной промышленности, выходцем из района проживания огони. Все виды компенсации по линии федерального правительства и правительств штатов производятся непосредственно через полугосударственную комиссию при федеральном правительстве по вопросам освоения нефтедобывающих районов (ОМПАДЕК), в состав которой входят исключительно

представители местного населения, проживающего в нефтедобывающих районах, в том числе и в районе проживания огони, и которая, как это широко признается, является весьма эффективной и действенной в плане выплаты компенсации. Огони представляют собой одну из общин, проживающих в штате Риверс, который характеризуется наибольшей концентрацией учебных заведений в Нигерии. Кроме того, большинство весьма крупных полугосударственных правительственных организаций и учреждений, находящихся в собственности федерального правительства в штате Риверс, расположены в районе проживания огони. Все эти учреждения обеспечивают представителям огони широкие возможности для трудоустройства и торговли. К тому же район проживания огони, по сравнению с другими районами Нигерии, характеризуется не только тем, что на его территории расположена значительная часть дорожной сети, финансируемой по линии федерального бюджета. Совершенно бесспорно и утверждение о том, что "с мая 1994 года полиция занимает район ... в котором проживают огони". В этой связи можно прямо сослаться на доклад Генерального секретаря о результатах миссии по установлению фактов в Нигерию (А/50/960 от 28 мая 1996 года), а также предварительный ответ правительства Нигерии на вышеупомянутый доклад в письме специального советника (по правовым вопросам) при главе государства Нигерия от 21 мая 1996 года на имя Генерального секретаря ООН (А/50/960, приложение II).

3. Тем не менее федеральное правительство и народ Нигерии еще раз со всей решимостью выражают свое убеждение в том, что незаконное захоронение токсичных отходов представляет собой умышленный акт, направленный на защиту жизни и здоровья граждан стран происхождения отходов в ущерб народам тех стран, в которые эти отходы поступают. Кроме того, правительство хотело бы подчеркнуть, что контроль в целях предотвращения ввоза в страну этих нежелательных продуктов или их оборота сопряжен с затратами государственных средств страны, которые можно было бы с успехом использовать на удовлетворение основных жизненных потребностей сельского населения.

Филиппины

[Язык оригинала: английский]
[24 марта 1997 года]

1. Что касается импорта рециклированного аккумуляторного лома (пункты 41, 56), то Министерство окружающей среды и природных ресурсов Филиппин начало работу по регулированию импорта аккумуляторного лома в июле 1994 года. В настоящее время компания "Филиппин ресайклес инк." (ПРИ) является единственным действующим на законном основании импортером аккумуляторного лома в страну. Общий объем аккумуляторного лома, который разрешается ввозить в страну, постепенно снижается и в конце 1997 года в соответствии с обязательствами по Базельской конвенции будет полностью запрещен. Между тем в страну допускается ввоз только таких видов аккумуляторного лома, которые поддаются безопасной рециркуляции. На Филиппинах

действуют конкретные правила по выбраковке аккумуляторного лома, который не поддается безопасной рециркуляции. Деятельность ПРИ подвергается регулярному контролю на предмет соблюдения нормы качества воздуха, водных стоков и удаления и утилизации твердых отходов. Филиппинские правила переработки деталей аккумуляторного лома полностью соответствуют их обязательствам по Базельской конвенции, препятствуя тем самым международному обороту отходов.

2. Что касается якобы имевшего место массового отравления 4 000 человек в 24 деревнях и токсикологической опасности, которой подверглись более 10 000 человек, проживающих в Мариндуке, в результате аварийного сброса шахтных отходов на горно-рудном предприятии компании "Маркоппер Майнинг", происшедшего 24 марта 1996 года (пункт 44), то никаких данных, свидетельствующих об остром отравлении населения, подверженного воздействию сброса шахтных отходов, или о наличии непосредственной угрозы человеческому здоровью в результате этого сброса, нет. Нет также и данных, подтверждающих загрязнение следовыми количествами металлов или их накоплением в количествах, превышающих международно допустимые нормы, которые могли бы создать токсикологическую опасность для акватической биоты или здоровья людей. Вместе с тем вода в реке Боак все еще непригодна для использования в бытовых и сельскохозяйственных целях из-за серьезной экологической ситуации, сложившейся в результате сброса шахтных отходов. Этот вывод, сделанный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в целом подтверждает выводы, сделанные ранее правительственными ведомствами Филиппин, в том числе и бюро по рациональному использованию окружающей среды. Правительство отметило, что в целях предотвращения дальнейшей утечки штольня была заделана, а на реке Боак были проведены дноуглубительные работы под непосредственным наблюдением бюро по вопросам горнорудных работ и наук о земле (МГБ) с целью предотвратить ее выход из берегов. Долгосрочные работы по восстановлению реки Боак и подверженной загрязнению дельты продолжают осуществляться корпорацией "Маркоппер Майнинг" и компанией "Плейсер Дом Инк.". МГБ в сотрудничестве с бюро по вопросам рационального использования окружающей среды проводит оценку воздействия сброса.

Южная Африка

[Язык оригинала: английский]
[28 февраля 1997 года]

1. Сообщение, касающееся корпорации "Тор Кемикалз СА Лтд." (ПТИ) (пункт 64), связано с неудовлетворительной практикой хозяйственной деятельности на предприятии. Все обвинения в убийстве, выдвинутые против трех сотрудников, были отклонены государственным прокурором, однако корпорация "Тор Кемикалз" была признана судом виновной в нарушении закона, регламентирующего безопасность машинного оборудования и технику безопасности на производстве, от 1983 года (закон № 6 от 1983 года).

Разбирательство в суде проводилось с 1992 по 1995 год. Правительство Южной Африки было осведомлено о ввозе отработавших ртутных катализаторов в Южную Африку компанией "Тор Кемикалз", которое производилось по его разрешению, поэтому речь в данном случае о незаконном захоронении или перевозке не идет. В 1992 году ввоз этих материалов был прекращен. В большинстве случаев ввезенные материалы хранятся на складских помещениях "Тор Кемикалз". Вопрос о том, что делать с этим материалом в будущем, в настоящее время находится на рассмотрении следственной комиссии, которая была назначена президентом Мандела 24 марта 1995 года. Этой комиссии поручено расследовать практику и причины приобретения отработавших ртутных катализаторов, хранящихся на складах "Тор Кемикалз", а также других хранящихся на ее территории ртутьсодержащих отходов и представить доклад о дальнейшей утилизации или удалении этих материалов с рекомендациями на предмет как можно более экологически эффективного варианта практического решения проблемы ртутных катализаторов и/или отходов, которые хранятся в складских помещениях "Тор Кемикалз". Кроме того, после завершения доклада по вышеупомянутым вопросам комиссия проанализирует правила и практику обеспечения их соблюдения в связи с мониторингом и контролем производственных процессов рекуперации ртути и будет рекомендовать наиболее эффективный вариант сведения до минимума риска и обеспечения охраны здоровья рабочих и окружающей среды. Первый этап работы Комиссии уже завершен. Ее доклад будет представлен президенту Мандела в ближайшем будущем, после чего Комиссия приступит к работе, предусмотренной другими этапами.

Турция

[Язык оригинала: английский]

[11 июня 1997 года]

1. Подзаконный акт об охране качества воздуха, который вступил в силу после его опубликования в Официальном бюллетене 2 ноября 1996 года, устанавливает нормы токсичных выбросов промышленными предприятиями и параметры загрязнения воздуха. В этом подзаконном акте также перечислены правила, регулирующие контроль за загрязнением воздуха промышленными предприятиями. В соответствии с этим подзаконным актом ввод в эксплуатацию тепловых электростанций предполагает необходимость получения специального "разрешения на выбросы". В числе других загрязнителей тепловых электростанций выбрасывают двуокись серы, шлаки, окислы азота и окись углерода, которые являются основными загрязнителями воздуха. Поэтому в связи с сообщением о том, что ответственность за загрязнение района Мугла токсичными выбросами и кислотными дождями несут три электростанции, расположенные в Ятагане, Еникее и Гёкова (Кемеркёй) (пункт 59), следует отметить, что двуокись серы и окислы азота к категории токсичных выбросов не относятся и рассматриваются как загрязнители воздуха. Различные анализы показывают, что выбросы этих загрязнителей вышеупомянутыми станциями не превышали допустимые нормы.

2. В соответствии с положениями подзаконного акта об охране качества воздуха электростанции в Ятагане, Еникёе и Гёкова (Кемеркёй) были оснащены устройствами удаления серы из дымовых газов в целях ограничения токсичных выбросов и доведения их до уровня, установленного законом. Договор на строительство установки по удалению серы, которая позволит резко снизить уровень содержания двуокиси серы в дымовых газах электростанции в Ятагане, уже подписан. Финансирование строительства этой установки будет осуществляться правительством Германии. В настоящее время осуществляются работы по сооружению установок по удалению серы из дымовых газов в Еникёе и Гёкова (Кемеркёй). До ввода в действие установок по удалению серы на соответствующих электростанциях министр окружающей среды считает целесообразным провести тщательный анализ выбросов соответствующими станциями и поручить местному совету по окружающей среде проверить замеры и принять необходимые меры в случае превышения установленных уровней с целью предотвратить возможность нанесения ущерба в результате работы электростанций.
3. В целях сведения до минимума уровня выбросов шлаков тремя вышеупомянутыми электростанциями были также приняты необходимые меры.
4. Утверждение о том, что эти заводы сбрасывают ежегодно 700 тонн урана, с научной точки зрения совершенно необоснованно. В 1990 году агентство по атомной энергии Турции провело анализы на предмет определения уровня радиоактивности на электростанции в Ятагане и в близлежащем районе. Это было сделано по решению гражданского суда Ятагана. Результаты анализа образцов почвы, растений и воздуха показали, что количество радиоактивных веществ находятся в естественных пределах (на фоновом уровне). Результаты анализа образцов шлаков также показали, что количество радиоактивных веществ находятся на уровне, который не представляет опасности для здоровья людей. Слой шлака, образовавшийся в результате работы электростанции в Ятагане, был покрыт в 1993 году слоем земли, на которой впоследствии были посажены деревья. В результате вышеупомянутых анализов было выявлено, что шлаки оказывают незначительное воздействие на естественный уровень радиации в этом районе и что уровни радиации в настоящее время находятся в пределах допустимых норм.
5. Нет и данных, подтверждающих точность утверждения о повышении степени распространенности некоторых заболеваний, которым подвержены жители этого района в результате действия повышенной радиации.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

[Язык оригинала: английский]
[15 мая 1997 года]

1. Предприятие по сжиганию токсичных отходов "Рехем" в Понтипуле (Южный Уэльс) (пункт 60). Как представляется, работа предприятия "Рехем" в Понтипуле к мандату Специального докладчика не относится, поскольку оно не расположено в какой-либо африканской или другой развивающейся стране.
2. "Бритиш петролеум" (БП) в Колумбии (пункт 61). Поведение БП и колумбийской армии и ее полувоенных союзников к мандату Специального докладчика не имеют никакого отношения. Что касается утверждений относительно экологического ущерба, то в связи с отсутствием подробной информации подтвердить истинность или ложность этого утверждения не представляется возможным.
3. Экспорт аккумуляторного лома на Филиппины и свинцовых аккумуляторов в Индонезию в целях рециркулирования (пункты 41 и 63). В связи с отсутствием подробной информации в этих утверждениях Соединенное Королевство не в состоянии найти какие-либо документальные факты, которые могли бы подтвердить или опровергнуть истинность этих утверждений.
4. "Импириал кемикал индастриз" (ИКИ), Малайзия (пункт 62). Как представляется, утверждение относительно неправильного использования грамоксона (параквата) в Малайзии к мандату Специального докладчика не относится, поскольку в них речь не идет ни о незаконных перевозках, ни о захоронении токсичных и опасных продуктов и отходов. Грамоксон утвержден для использования в качестве гербицида малайским правительством. Компания "Зенека" (которая пришла на смену компании "Агрокемикалз" корпорации ИКИ) проводит обстоятельную подготовку тех лиц, которые занимаются его распределением, хранением и использованием. Конкретный завод, о котором говорится в утверждении, был продан химической компанией Малайзии в 1994 году. Правительство Соединенного Королевства не может ничего сказать о рабочих условиях в Малайзии, которые относятся, и это совершенно естественно, к компетенции малайского правительства.
5. "Тор кемикалз": импорт отработавших ртутных катализаторов в целях переработки, Южная Африка (пункт 64). Правительство Соединенного Королевства было проинформировано английской корпорацией "Тор кемикалз Лтд." о том, что в период с 1987 по май 1992 года компания "Тор" отправила на переработку компании "Тор кемикалз СА (Пти) Лтд." отходы ртутных соединений весом 10 137 кг нетто (24 970 кг брутто). "Тор кемикалз Лтд." сообщает, что с мая 1992 года эти перевозки были прекращены. У правительства Соединенного Королевства нет данных, которые позволяли бы сделать вывод о том, что английская корпорация "Тор кемикалз Лтд." не соблюдает

соответствующее законодательство Соединенного Королевства, регулирующее перевозку опасных грузов. Соблюдение рабочих методов компанией "Тор кемикалз СА (Пти) Лтд." законодательства в области здравоохранения и безопасности относится к сфере компетенции соответствующих органов Южной Африки и в этой связи правительство Соединенного Королевства хотело бы обратить внимание на письмо постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций в Женеве от 28 февраля 1997 года на имя Специального докладчика, в котором говорится, что "правительство Южной Африки было осведомлено об импорте отработавших ртутных катализаторов в Южную Африку корпорации "Тор кемикалз", которое производилось по его разрешению, и в этой связи речь о незаконном захоронении или перевозках не идет". Как представляется, это сообщение не относится к мандату Специального докладчика.

Соединенные Штаты Америки

[Язык оригинала: английский]
[25 марта 1997 года]

1. Соединенные Штаты приняли строгие законы, регламентирующие утилизацию и удаление опасных отходов и трансграничные перевозки этих отходов, и уже давно поддерживают основные принципы Базельской конвенции. Соединенные Штаты обеспокоены тем, что в большинстве случаев сообщения, содержащиеся в докладе Специального докладчика, не относятся к ее мандату, изложенному в резолюциях Комиссии 1995/81 и 1996/14. Подавляющее большинство случаев, упомянутых в сообщениях, не имеют ничего общего с незаконными перевозками и захоронением опасных отходов; к ним относятся случаи, касающиеся операций в Индонезии, Папуа-Новой Гвинее, Мьянме, Перу и Нигерии. Помимо того, что эти случаи выходят за рамки мандата, они касаются проблем, которые относятся к местной юрисдикции, вопросов, которые входят в компетенцию местных органов, или внутренних коммерческих механизмов, которые созданы на основании местных правил и действуют в соответствии с ними.

2. Второй случай, который не относится к мандату Специального докладчика, – это сообщение о размещении опасных отходов на территории Соединенных Штатов с учетом социально-экономических и расовых факторов (пункты 65 и 77), что является важным внутригосударственным вопросом, однако совершенно не относится к кругу ведения Специального докладчика, особенно с учетом того, что Соединенные Штаты не являются развивающейся страной.

3. Аналогичным образом сообщение об экспорте пестицидов также не относится к мандату Специального докладчика, поскольку здесь речь идет не об опасных отходах, а о коммерческих товарах. Проблема экспорта запрещенных или ограниченных к использованию химических веществ и пестицидов имеет важное значение для Соединенных

Штатов Америки и в настоящее время рассматривается на проходящих переговорах по разработке конвенции о предварительном обоснованном согласии на торговлю некоторыми токсичными химическими веществами и пестицидами, которые проводятся не в рамках Базельской конвенции, поскольку эти вещества к категории отходов не относятся.

4. Экспорт аккумуляторного лома на Филиппины (пункт 41). Американские законы и правила допускают осуществляемый надлежащим образом экспорт определенных видов аккумуляторного лома в целях рециркуляции. Соединенные Штаты оказывают поддержку экологически чистым программам рециркуляции.

5. Экспорт для индийской компании "Бхарат зинк" (пункт 54). Никакой информации о видах опасных отходов, которые якобы были поставлены компании "Бхарат зинк", нет.

6. Экспорт "макулатуры" в Аргентину (пункт 71). Соединенные Штаты не ограничивают осуществляемый надлежащим образом экспорт макулатуры в целях рециркуляции; фактически Соединенные Штаты оказывают поддержку программам экологически чистой рециркуляции бумаги, которые позволяют снизить спрос на новые сырьевые материалы за счет лесных ресурсов.

7. Незаконное захоронение отходов в Мексике (пункт 68). У Соединенных Штатов давние традиции сотрудничества с Мексикой по экологическим вопросам. Любые торговые операции с опасными отходами, производимыми на законном основании между Соединенными Штатами и Мексикой, регулируются двусторонними соглашениями об опасных отходах. Любые утверждения о незаконном захоронении отходов рассматриваются через посредство двусторонних механизмов сотрудничества между сотрудниками экологических учреждений Соединенных Штатов и Мексики.
